

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES  
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

---



Decimoctava reunión de la Conferencia de las Partes  
Ginebra (Suiza), 17 – 28 de agosto de 2019

INSTRUMENTOS MUSICALES Y LA INCLUSIÓN DEL MAMUT LANUDO  
(*MAMMUTHUS PRIMIGENIUS*) EN EL APÉNDICE II SIN NINGUNA ANOTACIÓN

El presente documento ha sido presentado por Estados Unidos de América, a petición de un grupo de músicos y fabricantes de instrumentos musicales, en relación con la propuesta CoP18 Prop. 13\*.

---

\* *Las denominaciones geográficas empleadas en este documento no implican juicio alguno por parte de la Secretaría CITES (o del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente) sobre la condición jurídica de ninguno de los países, zonas o territorios citados, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La responsabilidad sobre el contenido del documento incumbe exclusivamente a su autor.*

## **Instrumentos musicales y la inclusión del mamut lanudo (*Mammuthus primigenius*) en el Apéndice II sin ninguna anotación**

### **Descripción**

Durante la celebración de la 18.<sup>a</sup> Conferencia de los Estados parte, Israel y Kenia han sometido a consideración la propuesta de incluir a *Mammuthus primigenius* en el Apéndice II sin ninguna anotación que lo acompañe. Nos oponemos a la inclusión del mamut lanudo en el Apéndice II y creemos que, como mínimo, cualquier inclusión debe estar acompañada por una anotación que tendría como efecto excluir a los instrumentos musicales de los requisitos de autorización tanto para actividades comerciales como no comerciales.

### **El marfil de mamut se utiliza en la fabricación de arcos para instrumentos de cuerda, tuercas y monturas para guitarras, y otros instrumentos musicales.**

La comunidad de instrumentos musicales apoya plenamente el objetivo de proteger a las poblaciones de elefantes. Cuando los fabricantes de instrumentos dejaron de usar marfil de elefante hace aproximadamente 30 años, los fabricantes recurrieron al marfil de mamut como sustituto. Hoy día, los fabricantes, comerciantes y músicos que dependen de ellos como herramientas indispensables de su oficio tocan, exponen y venden legalmente arcos y otros instrumentos que contienen marfil de mamut. Para los músicos, los instrumentos son objetos muy personales, fundamentales para la calidad de su sonido y su rendimiento, y a menudo representan una inversión económica personal muy importante. Las puntas de marfil de mamut son prácticas y contribuyen de manera importante a las cualidades artísticas y acústicas del arco. Sustituir la punta de marfil de mamut de un arco para evitar los onerosos requisitos de autorización podría dañar el bastón de madera del arco y su valor artístico.

### **El uso del marfil de mamut en instrumentos musicales no afecta al comercio de marfil**

La propuesta establece que su propósito es «evitar el comercio ilegal de elefantes vivos mediante la prevención del “lavado” o el etiquetado incorrecto del marfil de elefante». Los arcos suelen contener menos de 1 gramo (0,25 gramos cuando están acabados) de marfil de mamut. La magnitud de la fabricación de arcos es muy limitada. En Estados Unidos, por ejemplo, aproximadamente 50 fabricantes de arcos elaboran unos 350 arcos por año. No todos estos arcos están fabricados con marfil de mamut a pesar de sus valiosas cualidades. Como se ha reconocido ampliamente, debido al uso del marfil de mamut en instrumentos musicales según la norma sobre mínimos, estos no contribuyen al comercio ilegal de marfil de elefante.

### **La inclusión del mamut lanudo en el Apéndice II es inadecuada**

Si bien nuestras organizaciones apoyan firmemente los esfuerzos para combatir el tráfico ilegal de marfil y luchar por la conservación del elefante, nos oponemos a esta inclusión. El principal objetivo del Apéndice II de la CITES es regular el comercio para evitar que algunas especies se extingan. La propuesta apunta a una falta de datos sobre el comercio de marfil de mamut y los posibles efectos beneficiosos sobre el comercio ilegal de marfil de elefante. Por ello, la propuesta de inclusión desviaría los recursos de la regulación del comercio de las especies existentes e impondría cargas a todos los implicados sin proporcionar un valor de conservación claro y acorde.

### **Cualquier inclusión debe estar acompañada por una anotación que tendría como efecto excluir a los instrumentos musicales**

Si los Estados parte incluyeran al mamut lanudo en el Apéndice II, recomendamos encarecidamente la inclusión de una anotación que tendría como efecto excluir a los instrumentos musicales. Hacerlo ayudaría a garantizar que los esfuerzos de cumplimiento se centren en productos relacionados con el comercio ilegal, evitando la imposición de costes y cargas injustas y excesivas a fabricantes, comerciantes y músicos, todo lo cual tendría repercusiones negativas en el comercio internacional de arte y cultura.

## Signatarios a partir de Abril 2019



**American Federation of Musicians of the United States and Canada.** La Federación Americana de Músicos de los Estados Unidos y Canadá (AFM), que celebra 120 años de existencia, es la organización mas grande en el mundo dedicada a representar los intereses labores de los músicos profesionales. Los más de 80,000 miembros de AFM, interpretan diferentes estilos de música: alternativa, rock, clásica, pop, gospel, jazz, country, folk, big band, reggae, Cristiano contemporaneo, para nombrar solo algunos. Los músicos de AFM se pueden encontrar en estudios de grabación para imagenes en movimiento y películas, como músicos de respaldo para artistas destacados internacionalmente reconocidos, en orquestas sinfónicas estadounidenses y canadienses, y en cualquier otro lugar que requiera el uso de artistas profesionales altamente capacitados. [www.afm.org](http://www.afm.org)



**American Federation of Violin and Bow Makers.** La Federación Americana de Violines y fabricantes de arco fue fundado en 1980 para proporcionar a la comunidad musical un estándar de trabajo y experiencia de los que podían depender. La misión de la Federación es mejorar la comprensión y apreciación del público de las familias de violín y arco, y de las áreas relacionadas de especialización, incluida la fabricación de nuevos instrumentos, así como la conservación y restauración de instrumentos históricos y modernos. Ahora que cuenta con más de 170 de los mejores fabricantes, distribuidores y restauradores en los Estados Unidos y Canadá, la Federación tiene requisitos estrictos para la membresía. Además de enviar un ejemplo de su trabajo para su revisión, un posible miembro debe tener al menos nueve años de experiencia trabajando en la profesión. [www.afvbm.org](http://www.afvbm.org)



**Anafima - Brazilian Music Industry Association** (Associação Nacional da Indústria da Música) es la asociación de la industria musical brasileña que atiende a más de 1.200 personas al año en todo Brasil. La asociación se divide en cuatro categorías principales: instrumentos musicales, audio profesional, instalaciones y audio para vehículos. Cada categoría tiene sus propias metas y objetivos, propuestos por sus miembros. Actualmente, ANAFIMA es la asociación más grande de Brasil y representa a empresas de todos los tamaños. [www.anafima.com.br/site/](http://www.anafima.com.br/site/)



**The Argentinian Association of Musical Instruments Manufacture** (Cámara Argentina de Fabricantes de Instrumentos Musicales, or CAFIM, in Spanish) CAFIM se fundó en 2012 para proteger los derechos e intereses de sus miembros, apoyando el aumento de la industria de los instrumentos musicales en Argentina. CAFIM es una organización para el apoyo, cuidado, defensa y promoción de dicho mercado y se establece como interlocutor válido ante los diferentes organismos gubernamentales. [www.cafim.com.ar/](http://www.cafim.com.ar/)



**Association of British Orchestras.** La ABO (Association of British Orchestras) es el organismo nacional que representa los intereses colectivos de orquestas profesionales, conjuntos juveniles y la industria de la música clásica en general de todo Reino Unido. Nuestra misión es habilitar y respaldar un sector orquestal innovador, cooperativo y sostenible, ofreciendo asesoramiento, apoyo, conocimiento e información a las personas que convierten a las orquestas británicas en un éxito mundial. <https://www.abo.org.uk/>



**The Australian Music Association (AMA).** La Australian Music Association representa y promueve los intereses de la industria de productos musicales, que es una red de mayoristas, fabricantes, minoristas y servicios relacionados con los instrumentos musicales, música impresa y tecnología musical. La AMA también trabaja con una red de organismos gubernamentales y no gubernamentales para defender la educación musical, promover la creación musical y representar a la industria en asuntos de interés común. Organiza ferias comerciales, convenciones y foros, publica en línea la revista Australian Musician, elabora estadísticas del sector y aporta beneficios comerciales a sus miembros. [www.australianmusic.asn.au/](http://www.australianmusic.asn.au/)



**Bundesverband der deutschen Musikinstrumentenhersteller e.V.** La Asociación Nacional de Fabricantes de Instrumentos Musicales Alemanes, es el organismo oficial que representa a la industria musical alemana. Sus principales objetivos son promover los intereses comunes de los miembros a través del asesoramiento y el apoyo en cuestiones comerciales, técnicas y otras cuestiones relevantes; cultivar el intercambio de experiencias entre los miembros y otras asociaciones en el ámbito de la música en todo el mundo; representar los intereses de los fabricantes alemanes de instrumentos musicales y accesorios frente a las autoridades, asociaciones y otras instituciones públicas alemanas y de otros países europeos así como supranacionales y de ultramar; y redactar

opiniones de expertos y proporcionar información a las autoridades públicas en los sectores de la fabricación de instrumentos musicales y el campo de accesorios correspondiente. [www.musikinstrumente.org](http://www.musikinstrumente.org)



**C.F. Martin & Co.** C.F. Martin & Co. Ha estado creando algunos de los mejores instrumentos musicales en el mundo desde 1833. Hecho a mano por hábiles artesanos hombres y mujeres, Martin combina innovaciones modernas con técnicas desarrolladas por la compañía y reconocidas hoy en día como estándares de la industria, incluyendo la forma Dreadnought, X-bracing, la cabeza cuadrada, y la guitarra de 14 frets. Las guitarras y cuerdas Martin, continúan inspirando músicos en todo el mundo, desde íconos del rock, pop, country, folk, y bluegrass hasta aquellos que solo tocan para entretenimiento personal. Se pueden ver en todos los segmentos de la cultura pop, desde la televisión hasta en películas, Broadway, libros, en internet, y en portadas de revistas populares en quioscos de todos lados. [www.martinguitar.com](http://www.martinguitar.com)



CONFEDERATION OF  
EUROPEAN MUSIC INDUSTRIES

**Confederation of European Music Industries.** La Confederación de Industrias Europeas (CAFIM) solía reunir fabricantes de instrumentos musicales europeos únicamente. El 5 de Mayo de 1977, a medida que la unificación en Europa progresaba gradualmente, la confederación llegó a cubrir toda la sucursal. Hoy en día CAFIM representa el comercio de la música en todo Europa, incluyendo mayoristas, minoristas e importadores. Sus objetivos generales son promover y salvaguardar los intereses de la industria europea de los instrumentos musicales, así como los de los músicos en ejercicio de todas las maneras concebibles. [www.cafim.org](http://www.cafim.org)



**Dismamusica.** Dismamusica es la única Asociación de la Industria existente en Italia que representa la cadena completa de la comunidad empresarial de Instrumentos Musicales y Editoriales de Música (fabricantes, importadores, distribuidores, minoristas, empresas de servicios, escuelas de música, músicos). Fundado en 1982, a lo largo de los años ha trabajado arduamente hacia las instituciones centrales y locales, obteniendo importantes resultados a favor del sector, tanto en aspectos económicos como laborales. Al promover muchas actividades, presta gran atención al lado cultural del rol de la creación musical. La misión es promover los beneficios de la práctica musical en todos los niveles, desde las escuelas hasta las comunidades, para aumentar el tamaño del mercado y alcanzar más estabilidad y rentabilidad para la comunidad empresarial de la industria en paralelo con una influencia social positiva reconocida universalmente. [www.dismamusica.it](http://www.dismamusica.it)



**Fender Musical Instruments Corporation.** Desde 1946, Fender ha revolucionado la música y la cultura como uno de los principales fabricantes, comercializadores y distribuidores de instrumentos musicales del mundo. Fender Musical Instruments Corporation (FMIC), cuya cartera de marcas incluye Fender®, Squier®, guitarras Gretsch®, Jackson®, EVH® y Charvel®, sigue un enfoque centrado en los tocadores para crear instrumentos musicales y soluciones musicales de la más alta calidad en todos los géneros. FMIC se dedica a desbloquear el poder de la música a través de guitarras eléctricas y acústicas, amplificadores, audio profesional, accesorios y productos digitales que inspiran y permiten la expresión musical en todas las etapas, desde los principiantes hasta las leyendas de la historia. [www.fender.com](http://www.fender.com)



**ForestBased Solutions, LLC.** ForestBased Solutions (FBS) proporciona servicios de debida diligencia de productos forestales, evaluación de riesgos y enfoques integrales para la gestión de recursos y de la cadena de suministro. FBS tiene más de 25 años de experiencia en productos forestales de alta calidad específicos para cada especie a partir de instrumentos musicales, pisos, muebles, cubiertas y contenido de fibra. FBS fue fundamental para llevar la industria de fabricación de instrumentos musicales a enfoques paso a paso para integrar los productos forestales de los bosques identificados bien gestionados en su cadena de suministro global. FBS actualmente trabaja en más de 15 países productores de madera. [www.forestbased.com](http://www.forestbased.com)



**French Musical Instrument Organisation.** French Musical Instrument Organisation (La Chambre Syndicale de la Facture Instrumentale, CSFI) fue fundado en 1890 en París. Reúne empresas y artesanos que fabrican, distribuyen y exportan instrumentos musicales y sus accesorios. El CSFI también da la bienvenida a revendedores y otras asociaciones de fabricantes de instrumentos (violín, guitarra, piano). Sus principales objetivos son la protección de sus miembros y del conjunto de instrumentos musicales y el desarrollo de la práctica instrumental para todos. [www.csfi-musique.fr](http://www.csfi-musique.fr)



**International Association of Violin and Bow Makers.** (EILA: Entente Internationale des Luthiers et Archetiers). Fundada en 1950 en Europa, la Entente Internationale es una asociación de fabricantes de arco y violín de todo el mundo. La Entente se estableció con el objetivo de reunir a maestros artesanos sobre la base de la amistad y el intercambio y tomar las medidas pertinentes para defender sus condiciones de trabajo, desarrollar la comprensión de su arte, perfeccionar los métodos de enseñanza para sus estudiantes y combinar las fortalezas y talentos de cada miembro con el fin de promover un renacimiento en el arte del violín y la fabricación de arco. [www.eila.org](http://www.eila.org)



**International Federation of Musicians.** The International Federation of Musicians (FIM), fundada en 1948, es el único organismo que representa a los sindicatos de músicos a nivel mundial, con miembros en alrededor de 65 países que cubren todas las regiones del mundo. La FIM es reconocida como NGO por diversas autoridades internacionales como la WIPO (World Intellectual Property Organisation), la UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation), la ILO (International Labour Office), la Comisión Europea, el Parlamento Europeo o el Consejo de Europa. [www.fim-musicians.org](http://www.fim-musicians.org)



**Japan Musical Instruments Association.** Establecida en 1948, la Asociación de Instrumentos Musicales de Japón (JMIA) representa a más de 500 fabricantes, mayoristas y minoristas de instrumentos musicales japoneses. JMIA apoya el sólido desarrollo de compañías relacionadas con instrumentos musicales domésticos, contribuye a la popularización de instrumentos musicales y música doméstica, y la mejora de la cultura musical, con el objetivo de contribuir a la creación de una sociedad próspera. [www.zengakkyo.com](http://www.zengakkyo.com)



**League of American Orchestras.** La Liga de Orquestas Americanas dirige, apoya y defiende a las orquestas de Estados Unidos y la vitalidad de la música que interpretan. Su membresía diversa de más de 2,000 organizaciones y personas en toda América del Norte incluye sinfonías de renombre mundial, orquestas comunitarias, festivales y conjuntos juveniles. Fundada en 1942 y constituida por el Congreso en 1962, la Liga vincula una red nacional de miles de instrumentistas, directores, gerentes y administradores, miembros de la junta directiva, voluntarios y socios comerciales. [americanorchestras.org](http://americanorchestras.org)



**Music Industries Association.** La Asociación de Industrias de la Música (MIA) es la entidad comercial de la industria británica de instrumentos musicales. Nuestros miembros son los fabricantes, distribuidores, editores y minoristas de instrumentos musicales y productos asociados. Existimos para promover, proteger y apoyar a la industria de fabricación de música del Reino Unido. Hacemos esto de la siguiente manera: Proporcionando liderazgo y orientación a la industria, promoviendo los beneficios sustanciales y amplios de la producción de música, representando el sector a todos los niveles del gobierno, sus agencias y otros grupos de interés, creando relaciones públicas proactivas y comunicaciones internamente y externamente, apoyando a nuestros miembros con consejos, mejores prácticas y ofertas de ahorro de dinero. [www.mia.org.uk](http://www.mia.org.uk)



**National Association of Music Merchants.** La NAMM, the National Association of Music Merchants, fundada en 1901, es la asociación sin fines de lucro que fortalece la industria mundial de productos relacionados con la música, el sonido y la tecnología de eventos, con un valor de 17.000 millones de dólares. Las ferias comerciales mundiales de la asociación son la encrucijada para los profesionales que buscan las últimas innovaciones en música, tecnología de grabación, sonido, escenario y productos de iluminación. Los programas y servicios para miembros de la NAMM fomentan la creación de música para personas de todas las edades y para desarrollar un mundo más musical. La NAMM ha apoyado el desarrollo de una coalición musical mundial que defiende el uso sostenible de los recursos naturales del mundo, además de normas fiables que apoyen el comercio justo, y ha financiado eventos de promoción y su participación en eventos de CITES. [www.namm.org](http://www.namm.org)



**Orchestras Canada.** Orchestras Canada es la asociación nacional de orquestas canadienses que ayuda a las orquestas a lograr juntos lo que no pueden lograr solos, y servir a las orquestas canadienses en los dos idiomas oficiales, a través de la investigación, el intercambio de conocimientos, la convocatoria y la promoción. Orchestras Canada se fundó en 1972 y representa a más de 130 orquestas canadienses y sus diversos grupos de interés. [orchestrascanada.org](http://orchestrascanada.org)



**Paul Reed Smith.** Las Guitarras Paul Reed Smith Guitars es uno de los principales fabricantes de amplificadores y guitarras del mundo. Desde nuestros humildes comienzos en 1985, Las Guitarras PRS siempre se ha esforzado por crear instrumentos de la más alta calidad posible. La construcción de la guitarra y el amplificador son cosas muy personales aquí, ya que la mayoría de nosotros somos guitarristas dedicados, refinando nuestro oficio como constructores, músicos y artistas de todo tipo. Nuestro profundo compromiso con la artesanía y nuestra cultura de calidad es lo que impulsa las PRS en el lugar de trabajo y el Mercado. [www.prsguitars.com](http://www.prsguitars.com)



**PEARLE\*.** Pearle\* Live Performance Europe, es la 'Liga de Asociaciones de Empleadores de Artes Escénicas de Europa'. Pearle \* representa a través de sus asociaciones miembros los intereses de más de 10000 organizaciones en el sector de la música, las artes escénicas y el entretenimiento en vivo. Esto incluye organizaciones sin fines de lucro y de ganancias, que van desde microempresas hasta organizaciones con más de 250 empleados. Pearle \* es reconocida por la Comisión Europea como un socio social sectorial europeo, representando a los empleadores en el desempeño en vivo del comité europeo de diálogo social sectorial. [www.pearle.ws](http://www.pearle.ws)



**The Recording Academy.** Mejor conocido por los GRAMMY Awards®, la Academia de Grabación es la única organización que existe para defender las voces de los artistas intérpretes o ejecutantes, compositores, productores e ingenieros. Sin miembros corporativos, la Academia de Grabación representa directa y exclusivamente a los creadores de música, trabajando incansablemente para proteger sus derechos e intereses. Desde una fuerte representación en Washington, hasta la movilización de la industria y la organización de movimientos de base en los 50 estados, utilizamos abogacía, educación y diálogo para crear conciencia sobre temas apremiantes de la música, desarrollar políticas y avanzar en legislación clave. Nuestro propósito es retribuir a los creadores de música asegurándonos de que reciban una compensación justa por su trabajo de hoy y tengan mayores oportunidades de prosperar mañana. [www.grammy.com/recording-academy](http://www.grammy.com/recording-academy)



**Society of Music Merchants.** The SOMM - Society of Music Merchants e. V. SOMM representa los intereses culturales y comerciales de la industria de instrumentos musicales y equipos de música en Alemania y en toda Europa. La asociación fue fundada en febrero de 2005 por empresas líderes de diversos sectores de la industria de instrumentos musicales en Alemania, con el objetivo de organizar una fuerte asociación general que represente a toda la industria en todos los sectores (fabricante, distribuidores, minorista y medios). SOMM se ve a sí mismo como un lobby, proveedor de servicios y enlace de comunicaciones para todas las relaciones comerciales y económicas dentro y fuera de la industria de instrumentos musicales y equipos de música. La asociación coordina asuntos dentro de la industria y al exterior, y cultiva vínculos estrechos con cuerpos políticos, autoridades públicas, instituciones y otras asociaciones comerciales y socios de Mercado. [www.somm.eu](http://www.somm.eu)